

Chapter 62

Prepositions (part 2)

62.1 Chapter 17 introduced the prepositions, and Section 17.9 listed all prepositions which are used frequently in the GNT. The vocabulary and Practice Sentences for Chapter 17 focussed on the most frequent prepositions; this chapter will give us practice with all the prepositions occurring in the GNT.

Please review Chapter 17 before proceeding.

Prepositions tell us the relation between two words - they generally tell us where something is or takes place.

Appendix D-2 lists the prepositions which occur in the GNT. Print it out and start to learn them.

Many of the prepositions on the list are what are called "improper prepositions" - they are really adverbs which may also be used as prepositions. Improper prepositions do not form compounds with verbs.

The ending -θεν usually - but not always - implies a sense of "from"

e.g. ἔσω - inside

ἔσωθεν - (from) inside

Remember

Prepositions which imply "**motion towards**" something usually "take" (go with) the **Accusative**.

Prepositions which imply "**motion away from**" something usually take the **Genitive**.

Prepositions which imply "**something at rest**" usually take the **Dative**.

62.2 Examples - Practice until you can read and translate easily

1. το ἄρνιον το ἀνα μεσον του θρονου
ποιμανει αὐτους.
The lamb in the midst of the throne
will shepherd them. (Rev. 7:17)
2. φιλοξενοι εἰς ἀλληλους
ἀνευ γογγυσμου.
(φιλοξενος, -η, -ον - hospitable)
(Be) hospitable to one another,
without grumbling. (1 Pet. 4:9)
3. Ἦκουσατε ὅτι ἔρρεθη, ὀφθαλμον ἀντι
ὀφθαλμου και ὀδοντα ἀντι ὀδοντος.
You (have) heard that it was said, "(An) eye
for (an) eye and (a) tooth for (a) tooth.
(Matt. 5:38)
4. ἦλθομεν εἰς Μιτυληνην, κἀκειθεν
ἀποπλευσαντες τη ἐπιουση
κατηνησαμεν ἀντικρυς Χιου.
(ἀποπλευω - I sail away, from ἀπο + πλεω - I sail
κατανταω - I come down (from the sea) - hence "I arrive". Greeks thought of "going up" onto the
sea when boarding a ship, and "coming down" from the sea when arriving after a voyage.
ἐπιουση = Participle of ἐπειμι - I follow immediately τη ἐπιουση = τη ἐπιουση ἡμερα)
We came to Mytilene, and having sailed away
from there, on the next day we came down
(arrived) opposite Chios. (Acts 20:14-15)
5. και κατεπλευσαν εἰς την χωραν των
Γερασηνων, ἣτις ἐστιν
ἀντιπερα της Γαλιλαιας.
(κατεπλεω - I sail "down" from the sea to the land - hence "I arrive")
And they arrived (came down from the sea)
into the region of the Gerasenes, which is
across from the Galilee. (Luke 8:26)
6. ὁ Πιλατος . . . ἀπενιψατο τας χειρας
ἀπεναντι του ὄχλου.
(ἀπενιψατο = Aorist Middle of ἀπονιπτω - I wash off, from ἀπο + νιπτω - I wash)
Pilate washed his hands (off) before
(in view of) the crowd. (Matt. 27:24)
7. Και εἶπεν αὐτοις, Ὅτε ἀπεστειλα ὑμας
ἀτερ βαλλαντιου . . . ,
μη τιнос ὑστερησατε ;
(το βαλλαντιον - purse)
And he said to them, "When I sent you out
without a purse . . . you didn't lack
anything, did you ? (see Luke 22:35)
8. ὅσακις γαρ ἐὰν ἐσθητε τον ἄρτον τουτον
και το ποτηριον τουτο πινητε,
τον θανατον του κυριου καταγγελλετε
ἀχρι οὐ ἐλθη.
(ἀχρι οὐ stands for ἀχρι του χρονου ᾧ̃ - "the time in which") (1 Cor. 11:26)
As often as you eat this bread
and drink this cup,
you proclaim the Lord's death
until (the time in which) he comes.

9. Είσελθατε δια της στενης πυλης. Enter through the narrow gateway.
(*Matt. 7:13*)
10. και εσεσθε μισουμενοι υπο παντων And you will be hated by all (people)
δια το ονομα μου. on account of my name. (*Matt. 10:22*)
11. οταν ιδητε ταυτα γινομενα, When you see these things happening,
γινωσκετε οτι εγγυς εστιν know (or "you know") that the
η βασιλεια του θεου. Kingdom of God is near. (*Luke 21:31*)
12. καθαρισον πρωτον το εντος του ποτηριου, First cleanse the inside of the cup,
ινα γενηται και του εκτος αυτου καθαρον. so that the outside of it may also be clean.
(*Matt. 23:26*)
13. και τον ερχομενον προς εμε I will certainly not throw out (outside)
ου μη εκβαλω εξω. the one coming (who comes) to me.
(*John 6:37*)
14. Και γαρ ελθοντων ημων εις Μακεδονιαν For after we came into Macedonia
ουδεμιαν εσχηκεν ανεσιν η σαρξ ημων, . . . our flesh (bodies) had not a single rest
εξωθεν μαχαι, εσωθεν φοβου. fightings from outside, fears from inside.
(*2 Cor. 7:5*)
(ουδεμιαν = Feminine of ουδεις - not one η ανεσις - relaxation, relief
η μαχη - fighting, strife)
15. Πας ουν οστις ομολογησει εν εμοι Then whoever declarers himself for me
εμπροσθεν των ανθρωπων, in front of men,
ομολογησω καγω εν αυτω I also will declare myself for him
εμπροσθεν του πατρος μου. in front of my Father. (*Matt. 10:32*)
16. ως αμνος εναντιον του κειραντος αυτον As a lamb before its shearer
αφωνος, . . . is mute . . . (*Acts 8:32*)
(κειραντος = Aorist Participle of κειρω - I shear ; αφωνος, - voiceless, mute)
17. ο απολεσας την ψυχην αυτου ενεκεν εμου The one who loses his life for my sake
ευρησει αυτην. shall find it. (*Matt. 10:39*)
18. παντα τα εθνη ηξουσιν και All the nations will (have) come (be present)
προσκυνησουσιν ενωπιον σου. and will worship before you. (*Rev. 15:4*)
19. Ο ανωθεν ερχομενος επανω παντων εστιν. The one coming from above is above all.
(*John 3:31*)
20. Και μεθ' ημερας οκτω And eight days later (after eight days)
παλιν ησαν εσω οι μαθηται αυτου his disciples were inside (the room) again,
και Θωμας μετ' αυτων. and Thomas (was) with them. (*John 20:26*)
21. ουτως και υμεις εξωθεν μεν φαινεσθε Likewise, you also appear righteous to men
τοις ανθρωποις δικαιοι, εσωθεν δε but inside you are full of hypocrisy
εστε μεστοι υποκρισεως και ανομιας. and lawlessness. (*Matt. 23:28*)
22. Και συ, Καφαρναουμ, And you, Capernaum, will you be
μη εως ουρανου υψωθηση ; exalted to heaven? You will be brought
εως αδου καταβηση. down to Hades. (*Matt. 11:23*)
23. ως εκ θεου κατεναντι θεου We speak in Christ (as) sent from God (and)
εν Χριστω λαλουμεν. in the sight of God. (*2 Cor. 2:17*)
24. Τω δε δυναμενω φυλαξαι υμας απταιστους To the one able to keep you without stumbling
και στησαι κατενωπιον and to stand (present) you
της δοξης αυτου αμωμους . . . spotless before (in the presence of) his glory
δοξα μεγαλοσυνη κρατος και εξουσια. (be) glory, dominion, power and authority.
(απταιστος - not stumbling, from α + πταιω - I trip up, stumble (*Jude v.24-25*)
στησαι = Aorist Infinitive of ιστημι I stand - see Chapter 69
αμωμος - without blemish)

25. και τα τεσσαρα ζωα, ἐν καθ' ἐν αὐτων
ἔχων ἄνα πτερυγας ἑξ, κυκλοθεν και
ἔσωθεν γεμουσιν ὀφθαλμων.
26. και περιβλεψαμενος τους περι αὐτον
κυκλω καθημενους λεγει,
Ἴδε ἡ μητηρ μου και οἱ ἀδελφοι μου.
27. ἐὰν δε ἄμαρτηση εἰς σε ὁ ἀδελφος σου,
ὑπαγε ἐλεγξον αὐτον
μεταξυ σου και αὐτου μονον.
28. Ἀμην λεγω ὑμιν ὅτι οὐ μη παρελθη
ἡ γενεα αὐτη μεχρις οὐ ταυτα παντα
γενηται.
(*μεχρις οὐ* - stands for *μεχρις του χρονου ᾧ* - until the time in which)
29. και γυνη . . . ἀκουσασα περι του Ἰησου,
ἐλθουσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὀπισθεν
ἤψατο του ἱματιου αὐτου.
30. Ἰωαννης μαρτυρει περι αὐτου και
κεκραγεν λεγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον,
Ὁ ὀπισω μου ἐρχομενος
ἐμπροσθεν μου γεγονεν,
ὅτι πρωτος μου ἦν.
(*Exegetical note : μαρτυρει is Present tense, and κεκραγεν is Perfect with a Present connotation. These tenses were probably used to emphasize that John's testimony is timeless.*)
31. Ὅψε δε σαββατων, . . . ἦλθεν Μαριαμ ἡ
Μαγδαληνη και ἡ ἄλλη Μαρια
θεωρησαι τον ταφον.
32. ἐγὼ δε λεγω ὑμιν ὅτι πας ὁ ἀπολυων
την γυναικα αὐτου παρεκτος λογου
πορνειας ποιει αὐτην μοιχευεσθαι.
33. Και ἀπηλθεν παλιν
περαν του Ἰορδανου . . .
34. ἐρχεται οὖν εἰς πολιν της Σαμαρειας
λεγομενην Συχαρ πλησιον του χωριου
ὃ ἔδωκεν Ἰακωβ τῷ Ἰωσηφ τῷ υἱῷ αὐτου.
35. και οὐδεις ἐδυνατο ἐν τῷ οὐρανῷ οὐδε
ἐπι της γης οὐδε ὑποκατω της γης
ἀνοιξει το βιβλιον οὔτε βλεπειν αὐτο.
36. εἰ δε πνευματι ἄγεσθε,
οὐκ ἐστε ὑπο νομον.
37. Τί οὖν ὁ νομος ;
των παραβασεων χαριν προσετεθη, . . .
(*ἡ παραβασις* - transgression, from *παρα* + *βαινω* = go beyond) (Gal. 3:19)
38. ὅς γαρ οὐκ ἐστιν καθ' ἡμῶν,
ὑπερ ἡμῶν ἐστιν.
39. λογιζομεθα γαρ δικαιοσθαι πιστει
ἄνθρωπον χωρις ἐργων νομου.
40. και νυν δοξασον με συ, πατερ,
παρα σεαυτῷ
τη δοξᾷ ἣ εἶχον προ του
τον κοσμον εἶναι παρα σοι.
- And the four creatures, each one of them
having six wings each, are full of eyes
all around and within. (Rev. 4:8)
- And having looked around at the ones sitting
round him, he said, "Behold my mother
and my brothers." (Mark 3:34)
- If your brother sins against you,
go, reprove him
between you and him alone. (Matt. 18:15)
- Truly, I say to you that this generation shall
(certainly) not pass away until all these things
happen (come to pass). (Mark 13:30)
- And a woman, having heard about Jesus,
(and) having come behind him in the crowd
touched his garment. (Mark 5:25, 27)
- John bears witness about him and
cries out, saying, "This one was the one of
whom I said, "The one coming after me
(in time) was before me (in rank),
because he was prior to me. (John 1:15)
- After the Sabbath, Mary Magdalene
and the other Mary went
to see the tomb. (Matt. 28:1)
- But I say to you that everyone divorcing
his wife except for a verdict of immorality,
makes her commit adultery. (Matt. 5:32)
- And he went away again
across the Jordan . . . (John 10:40)
- Then he came (comes) to a city of Samaria
called Sychar, near the field which Jacob
gave to his son Joseph. (John 4:5)
- And no-one in heaven or
on the earth or below the earth was able
to open the book or look (in) it. (Rev. 4:3)
- But if you are led by the Spirit,
you are not under (the) Law. (Gal. 5:18)
- Why then the Law ? (Why was the Law given?)
It was added on account of transgressions.
- For he who is not against us
is for us. (Mark 9:40)
- For we reckon that man is justified
apart from works of the Law. (Rom. 3:28)
- And now, Father, glorify (thou) me,
in your own presence,
with the glory which I had with you before
the world (came) to be. (John 17:5)

(παρα σεαυτω = "in your presence"
 ἧ̄ is an example of the attraction of the Relative Pronoun, which here should be ἧν,
 to the case of its antecedent. This was common in both ΚΟΙΝΗ and classical Greek)

62.3 Sentences for reading and translation

1. ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκοπρευονται, πορνεῖαι, . . . πλεονεξίαι, δόλος, ἀσελγεία, ὀφθαλμὸς πονηρὸς, βλασφημία, . . . πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορευεται καὶ κοινοὶ τὸν ἀνθρώπον. (Mark 7:21-23)
 (κοινοὶ = Third Person Singular Present Active Indicative of ΚΟΙΝΩΩ - I make unclean, declare unclean, defile. See chapter 7 for conjugation of -Ωω verbs)
2. οὕτως καὶ ὑμεῖς ἐξώθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ ἐστε μεστοὶ ὑποκρισεως καὶ ἀνομίας. (Matt. 23:28)
3. Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. (John 20:30)
4. ἀγγελοῦ γὰρ κυρίου καταβάς ἐξ οὐρανοῦ καὶ προσελθὼν ἀπεκυλίσεν τὸν λίθον καὶ ἕκαθητο ἐπάνω αὐτοῦ. (Matt. 28:2)
 (ἀποκυλίζω - I roll away/back ἕκαθητο = Imperfect of καθῆμαι - I sit)
5. καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξίαν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπίσθεν. (Rev. 5:1)
6. Καὶ ἐν μεσῶ τοῦ θρόνου καὶ κυκλῶ τοῦ θρόνου τεσσαρὰ ζῶα γεμοντα ὀφθαλμῶν ἐμπροσθεν καὶ ὀπίσθεν. (Rev. 4:6)
 (γεμοντα = Masculine Accusative Present Participle Active of γεμῶ - I am full of)
7. τότε Ἰησοῦς ἀπεστείλεν δύο μαθητὰς λέγων αὐτοῖς, Πορευέσθε εἰς τὴν κώμην τὴν κατεναντὶ ὑμῶν. (Matt. 21:1-2)
8. χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ ἔλαλει αὐτοῖς, κατ' ἴδιαν δὲ τοῖς ἰδίοις μαθηταῖς ἐπέλυεν πάντα. (Mark 4:34)
9. Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην πρὸς τὸν Ἰωάννην τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ. (Matt. 3:13)
10. Παῦλος ἀποστολὸς οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων οὐδὲ δι' ἀνθρώπου ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ πατρὸς. (Gal. 1:1)

62.4 Writing Practice : Write the Greek text several times, while saying aloud : Philippians 4:4-6

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε · παλιν ἔρω, χαίρετε. τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ κύριος ἐγγυς. μηδὲν μεριμνατε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας	Rejoice in the Lord at all times; Again I will say, "Rejoice!" Let your gentleness be known to all men. The Lord (is) near. Worry about nothing but in everything with prayer and supplication with thanksgiving
--	---

62.5 Vocabulary to learn - Start to learn the Prepositions listed in Appendix C 3

κοινῶ	I make unclean, declare unclean, defile
ἡ ἀνομία	lawlessness
ἡ ἀσελγεία	indecency, vice, sensuality
ὁ γογγυσμός	grumbling (from γογγύζω - I grumble)
ἡ πλεονεξία	greed, covetousness
ἡ ὑπόκρισις, -εως	hypocrisy
μεστός, -η, -ον	full